

सिंहनुष्करीन्द्रकुम्भगलितं रक्ताक्तमुक्ताफलं  
कात्तारे बदरीधिया हुतमगाद्विहस्य पत्नी मुदा ।

पाणिभ्यामवधृष्य प्रुक्तकठिनं तद्विद्य दूरे ब्रह्मा-  
वस्थाने पततामतीव मत्तामेतादशी स्याद्भक्तिः ॥ ५२३१ ॥

Die Frau eines Wilden ging in einem Walde in ihrer Freude rasch auf eine mit Blut beschmierte Perle zu, die aus einer von einem Löwen zerrissenen Elephantenstirn gefallen war, in der Meinung, es sei eine Brustbeere. Nachdem sie sie zwischen den Händen gerieben und gesehen hatte, dass sie weiss und hart war, liess sie sie liegen. So pflegt es überaus Bedeutenden zu gehen, wenn sie an einen unrechten Ort gerathen.

सिंहव्याघ्रभुङ्गानामन्येषां पापकर्मणाम् ।

मनोरथा न सिध्यति तेन जीवति मानवाः ॥ ५२३२ ॥

Nur dadurch, dass der Löwen, Tiger, Schlangen und Bösewichter Wünsche nicht in Erfüllung gehen, bleiben die Menschen am Leben.

सिद्धमन्त्रौषधी धर्म s. Spruch 5273.

सिध्यति कर्मसु मत्स्वपि यन्नियोज्याः संभावनागुणमवेहि तमीश्वराणाम् ।

किं वभविष्यदरूपास्तमसां विभेता तं चेत्सद्वक्त्रिणो धुरि नाकिरिष्यत् ॥ ५२३३ ॥

Wenn Untergebene sogar mit grossen Thaten zu Stande kommen, so erkenne darin einen Vorzug ihrer Herren, die jenen dieses ermöglichen. Oder würde wohl Aruna der Verscheucher der Finsterniss sein, wenn ihn nicht der Sonnengott an die Spitze des Wagens gestellt hätte?

सुकरं सर्वथा मैत्रं दुष्करं प्रतिपालनम् ।

अनित्यत्वाद्भि चित्तानां प्रीतिरल्पेन भिद्यते ॥ ५२३४ ॥

Jedenfalls ist es leichter ein freundschaftliches Verhältniss zu schliessen als aufrecht zu erhalten, da wegen der Unbeständigkeit der Herzen die Freundschaft leicht bricht.

सुकुले योजयेत्कन्यां पुत्रं विद्यासु योजयेत् ।

व्यसने योजयेच्छत्रुमिष्टे धर्मेण योजयेत् ॥ ५२३५ ॥

Die Tochter führe man in ein edles Geschlecht ein, den Sohn führe man in die Wissenschaften ein, den Feind führe man in's Unglück, den Freund führe man in die Tugend ein.

सुकृतशतमसत्सु नष्टे s. Spruch 714.

3231) NĪTIPRAḌ. 8 bei HAEB. 327. Unsere Aenderungen: b. अगाद्विहस्य für अगात् भि०. c. पाणिभ्यामवधृष्य für पाणिभ्यावगृह्य.

3232) KAVITĀMṚTA. 13. Vgl. Spruch 3200.

3233) ÇĀK. 163. b. तदीश्वराणाम्. c. किं प्राभविष्यदरूपास्तमसां वधायः निवृत्तां st. विभेता.

3234) R. 4, 32, 7.

3235) VĀDDHA-KĀṆ. 3, 3. b. योजयेत्.